

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 20 /2020

uzatvorená v súlade s ustanovením §51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 11 písmeno c), f), g, h, a m) zákona č. 91/2010 Z.z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

**medzi zmluvnými stranami:**

### Čl. I Zmluvné strany

#### 1. Košice Regi3n Turizmus

Sídlo: Hlavná 48, 040 01 Košice  
Zastúpená: Ing. Rastislav Trnka – predseda  
JUDr. Lenka Vargová Jurková, výkonná riaditeľka  
IČO: 42319269  
Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko, a. s.  
Číslo účtu: 7051402001/5600  
IBAN: SK75 5600 0000 0070 5140 2001  
(ďalej aj ako „Košice Regi3n Turizmus alebo KRT,“)

a

#### 2. Oblastná organizácia cestovného ruchu Slovenský raj & Spiš

Sídlo: Nábrežie Hornádu 14, 052 01 Spišská Nová Ves  
Zastúpená: Ing. Zuzana Záborská – predsedníčka predstavenstva  
IČO: 42319331  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
Číslo účtu: 4019555186/7500  
IBAN: SK82 7500 0000 0040 1955 5186  
(ďalej len „Partner“)

(ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“)

### Čl. II Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení a realizácii projektov Partnera, ktoré podporujú rozvoj cestovného ruchu v Košickom kraji, a to nasledovne:

- a) finančná a odborná podpora partnera pri príprave a zabezpečení projektov uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (názov projektu, stručný opis výstupov/

aktivít projektu, výška finančného príspevku, spolufinancovania projektu a celkových výdavkov na projekt);

- b) zabezpečenie propagácie Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus ako spoluorganizátorov vo všetkých výstupoch projektov v súlade s prezentáciou podpory pre OOCR, ktorá je Prílohou č. 2 tejto zmluvy.

### Čl. III

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1) Partner sa zaväzuje:

- 1.1. zabezpečiť prípravu a priebeh projektov v súlade s Čl. II tejto zmluvy,
- 1.2. propagovať Košický samosprávny kraj a Košice Región Turizmus v súlade s Čl. I tejto zmluvy s tým, že Partner je povinný pri informovaní o Projekte, na ktorý bol finančný príspevok poskytnutý uviesť, že bol realizovaný s finančnou podporou Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus, a to spôsobom uvedeným v Prílohe č. 2 tejto zmluvy; logo Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus je potrebné umiestniť na všetkých materiáloch propagujúcich Projekt na dobre viditeľnom mieste a v dostatočnej blízkosti loga Partnera (tak, aby vizuálne bolo zrejmé, že Projekt bol podporený z finančných prostriedkov Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus, pričom blízkosť umiestnenia loga Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus k logu Partnera musí zodpovedať výške finančného príspevku Košického samosprávneho kraja a Košice Región Turizmus vo vzťahu k ostatným finančným príspevkom podporujúcim daný projekt), pričom logo Košického samosprávneho kraja je potrebné uvádzať vždy na prvom mieste tak, ako to je dané v prezentácii podpory pre OOCR; a splnenie tejto povinnosti riadne a dostatočne preukázať,
- 1.3. v dostatočnom predstihu, najneskôr **3 pracovné dni** pred realizáciou podporovaného Projektu, predložiť Košice Región Turizmus na odsúhlasenie návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie prostredníctvom emailu (email: alebo, ak to nie je objektívne možné, poštou alebo osobne,
- 1.4. dodať Košice Región Turizmus monitoring propagácie vrátane fotografického materiálu; fotodokumentácia musí obsahovať fotografie v elektronickej forme v kvalite umožňujúcej jej bezchybnú a kvalitnú tlač (najmenej 300 dpi) a musí byť priložená na elektronickom neprepisovateľnom médiu spolu s vyúčtovaním projektu; na použitie týchto fotografií partner poskytuje Košice Región Turizmus bezvýhradný súhlas,
- 1.5. Partner je povinný pri použití finančnej podpory dodržať odbornú starostlivosť, maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanovením §19, odsek 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- 1.6. spolupracovať s Košice Región Turizmus pri realizácii projektu a poskytovať Košice Región Turizmus všetku súčinnosť potrebnú na kontrolu projektu, najmä reagovať na dopyt Košice Región Turizmus najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa jeho obdržania.

2) Košice Región Turizmus sa zaväzuje:

- 2.1 poskytnúť na zabezpečenie predmetu zmluvy finančnú podporu vo forme spolufinancovania projektu podľa Čl. IV tejto Zmluvy,
- 2.2 dodať organizátorovi podklady potrebné na propagáciu (logá a prezentáciu podpory pre OOCR v elektronickej podobe); ktoré sú uvedené v Prílohe č.2 tejto zmluvy;
- 2.3 odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie s organizátorom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu.

## Čl. IV

### Odmena a platobné podmienky

- 1) Konečná suma, ktorá tvorí finančnú podporu viazanú na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy je **11.000,- €** (slovom: jedenásť tisíc eur). Túto sumu Košice Región Turizmus bezhotovostne prevedie na účet partnera uvedený v Čl. I tejto zmluvy nasledovne:
  - 1.1 60 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy,
  - 1.2 40 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa splnenia povinnosti partnera preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) podľa bodu 4 prvej vety tohto článku; v prípade, ak partner nesplní povinnosť podľa bodu 4 prvej vety tohto článku, Košice Región Turizmus mu časť celkovej sumy finančnej podpory podľa tohto odseku neposkytne.
- 2) Finančná podpora je účelovo viazaná na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy, a to na služby zrealizované v období **od 01.01.2020 do 31.12.2020**.

Účelovú viazanosť finančnej podpory podľa tohto bodu môže Partner zmeniť vo výnimočných a odôvodnených prípadoch len s predchádzajúcim písomným súhlasom Košice Región Turizmus vydaným na základe písomnej a dostatočne odôvodnenej žiadosti Partnera doručenej Košice Región Turizmus **najneskôr do 30.09.2020** (pri žiadostiach doručených Košice Región Turizmus od 01.10.2020 je Košice Región Turizmus oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory aj bez uvedenia dôvodu); Košice Región Turizmus zaujme stanovisko k žiadosti partnera o zmenu účelovej viazanosti finančnej podpory do 10 pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti; Košice Región Turizmus je oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory, ak žiadosť Partnera nie je dostatočne odôvodnená alebo ak Partner porušuje svoje povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy.

Zmena účelovej viazanosti finančnej podpory zároveň podlieha súhlasu Valného zhromaždenia Košice Región Turizmus.

Možnosť zmeny účelovej viazanosti finančnej podpory je podmienená preukázaním Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené do dňa podania žiadosti a o zmenu účelovej viazanosti finančnej podpory zo strany Partnera. V prípade, ak si Partner nesplní niektorú z povinností podľa bodu 4 tohto článku, je Košice Región Turizmus oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory aj bez uvedenia dôvodu.

- 3) Výška finančného príspevku uvedená v bode 1 tohto článku je stanovená ako maximálna a nie je možné ju prekročiť.

- 4) Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel najneskôr **do 30. 09. 2020**, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené do 30.08.2020. Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel **najneskôr do 31.12.20120**, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené od 01.09.2020 do 31.12.2020. Použitie poskytnutých finančných prostriedkov preukazuje Partner vyúčtovaním a priložením kópie účtovných dokladov. Originály účtovných dokladov prijímateľ eviduje vo svojej účtovnej evidencii a na požiadanie ich predloží kontrolným orgánom poskytovateľa, teda Košice Región Turizmus.
- 5) **Vyúčtovanie projektov** bude obsahovať príslušné účtovné doklady a výstupy o realizácii vykonaných prác finančne podporených Košice Región Turizmus dostatočne preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov, ako aj dokumentáciu preukazujúcu propagáciu Košice Región Turizmus v rámci projektov v rozsahu podľa tejto zmluvy (najmä kópie dodávateľsko-odberateľských zmlúv, faktúr, dodacích listov, bankových výpisov, v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov; fotografickú dokumentáciu, propagačné materiály). Košice Región Turizmus je oprávnená vyžiadať od partnera ďalšie podklady preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov.
- 6) Nepoužité prostriedky alebo prostriedky použité v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy alebo prostriedky, ktoré Partnerom neboli vyúčtované alebo boli vyúčtované v nedostatočnom rozsahu alebo neboli vyúčtované v lehotách podľa tejto Zmluvy je Partner povinný vrátiť Košice Región Turizmus na jej písomnú žiadosť na účet uvedený v Čl. I tejto zmluve a zaslať avízo o vrátení finančných prostriedkov, a to do 10 dní od písomnej výzvy Košice Región Turizmus na vrátenie finančných prostriedkov podľa tohto odseku.
- 7) Zmluvné strany sú povinné navzájom sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré sú nevyhnutné na úspešné splnenie cieľa tejto zmluvy o spolupráci a záväzkov zmluvných strán z nej vyplývajúcich.

## **Čl. V**

### **Doba trvania a ukončenia zmluvy**

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do doby vyúčtovania prípadne vrátenia finančných prostriedkov v zmysle Čl. IV tejto zmluvy najneskôr však do 31.12.2020.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - 2.1 písomnou dohodou,
  - 2.2 odstúpením Košice Región Turizmus od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvných podmienok zo strany Partnera; na účely tejto zmluvy je porušenie podstatné, ak strana porušujúca zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola zmluva uzavretá, že druhá strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení zmluvy; za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje aj to, keď Partner nesplní svoje zmluvné povinnosti v termínoch dojednaných v tejto zmluve,

2.3 odstúpením Partnera od zmluvy v prípade, že finančná podpora uvedená v Čl. IV bode 1 nebude poukázaná na účet Partnera v lehote uvedenej v Čl. IV bode 1.

- 3) Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 4) Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

## Čl. VI Záverečné ustanovenia

- 1) K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou Zmluvných strán číslovanými písomnými dodatkami k zmluve podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
- 3) Vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi.
- 4) Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.
- 5) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Príloha č. 1 – Prehľad plánovaných projektov financovaných z finančnej podpory

Príloha č. 2 - Prezentácia podpory pre OOCR

V Spišskej Novej Vsi, dňa 23.03.2020

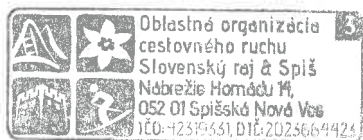
V Košiciach, dňa 07.04.2020

Oblasťná organizácia cestovného ruchu  
Slovenský raj & Spiš:

Košice Región Turizmus:

Ing. Zuzana Záborská  
predsedníčka predstavenstva OOCR

Ing. Rastislav Trnka  
predseda Košice Región Turizmus



Príloha č. 1

Názov projektu/aktivity	Stručný opis výstupov projektu/aktivít	Plánovaný termín realizácie projektu	Finančný príspevok Košice Región Turizmus	Spolu-financovanie OOCR	Celkové výdavky projektu
1. Turistická karta Slovenský raj&Spiš	Zabezpečenie licencie na používanie Systému fungovania turistickej karty Slovenský raj & Spiš na rok 2020.	01/2020 - 12/2020	6 000,00	1 000,00	7 000,00
2. Dopravná dostupnosť	Zabezpečovanie autobusovej a železničnej prepravy s cieľom zvýšenia sprístupnenia významných stredísk CR v území Slovenského raja a Spiša. Plánovaná je podpora prevádzky Letného busu a turistického vláčika zo Sp.N. Vsi do Levoče. Obe aktivity spolu do výšky min. 7000,00 EUR.	05/2020 - 09/2020	5 000,00	2 000,00	7 000,00
SPOLU:			11 000,00 €	3 000,00 €	14 000,00 €

Opis výstupov projektu/aktivít - nesmie byť refundácia mzdových nákladov.

Výdavky súvisiace s refundáciou mzdy (dohody, pracovné zmluvy) budú považované za neoprávnený výdavok.

